
TX 400

ROCA

E

Termostato Programable

Guia del **USUARIO**

D

Programmierbarer Thermostat

BEDIENUNGSANLEITUNG

GB

Thermostat Programmable

Guide **USER'S**

I

Termostato Programmabile

Guida **DELL'UTENTE**

F

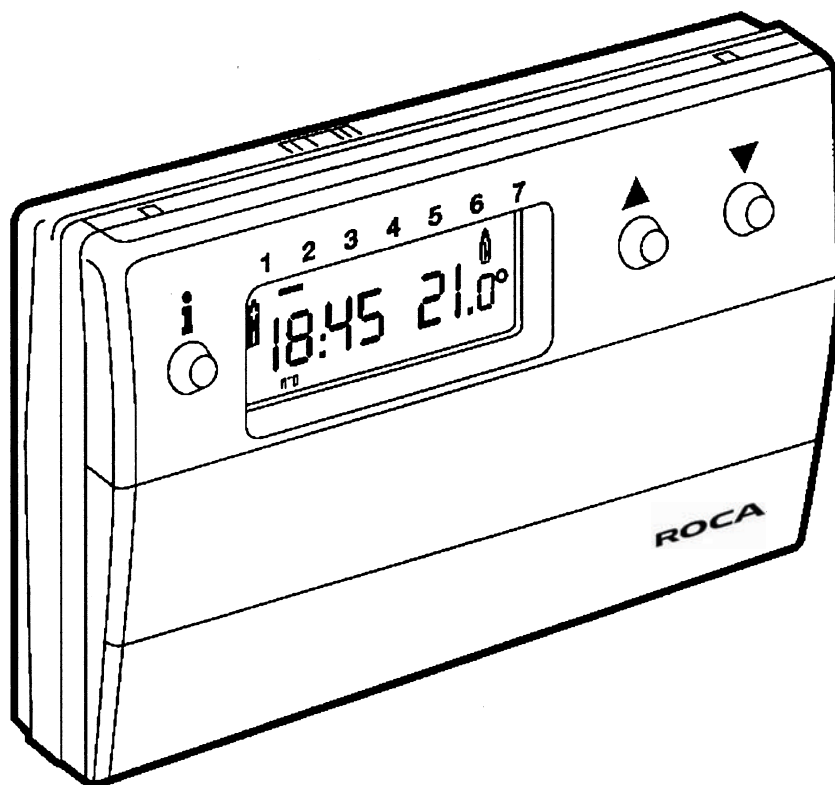
Thermostat Programmable

Guide de **L'UTILISATEUR**

P

Termostato Programável

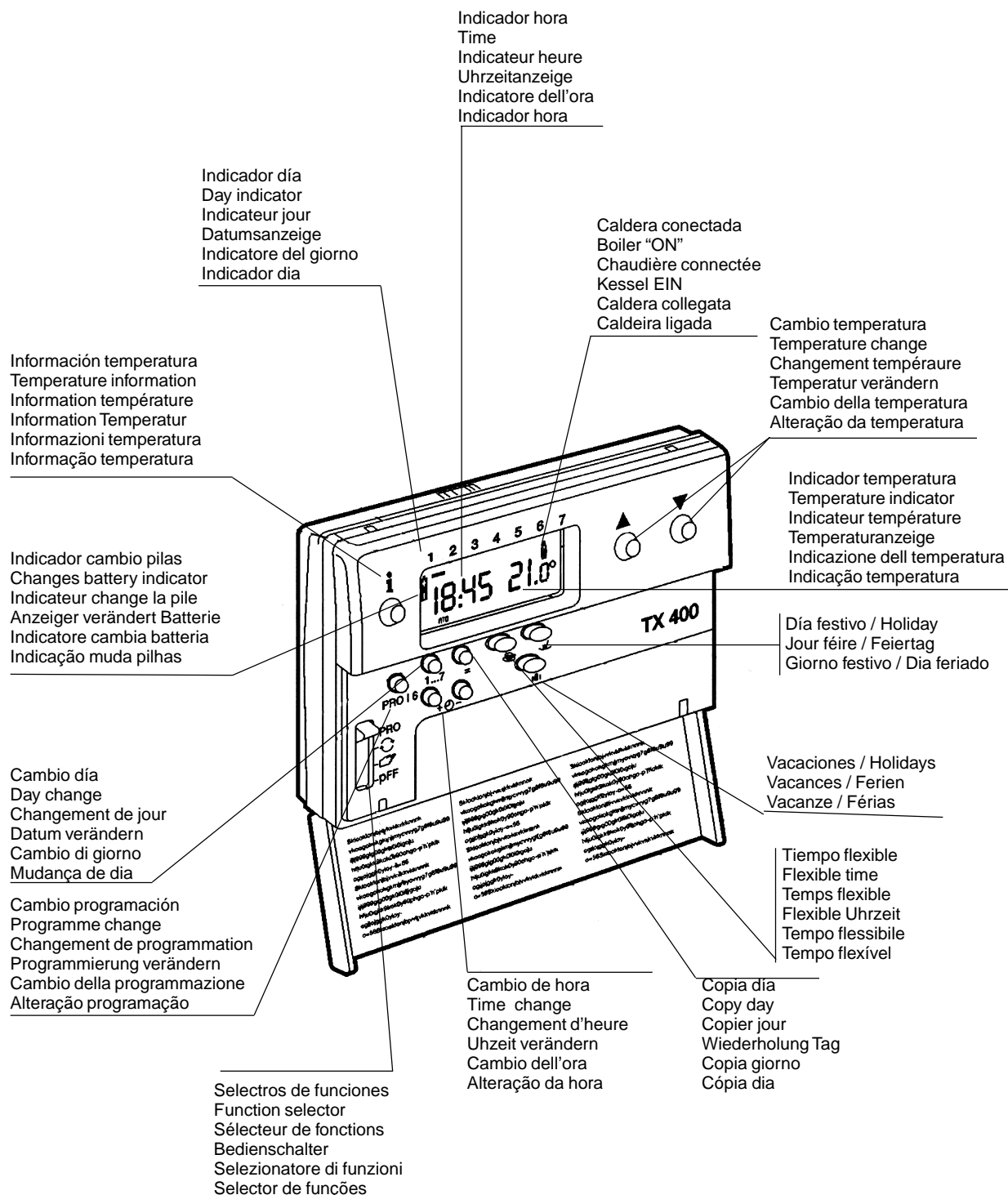
Guia do **UTENTE**



Mando e indicaciones en pantalla / Control and screen display

Commande et indications sur l'afficheur / Steuerung und Anzeigen auf dem Display

Comando e indicazioni sul display / Comandos e indicações no visor



Guía para la solución de problemas / Troubleshooting guide / Guide pour la solution de problèmes
Behebung von Störungen / Guida per la soluzione dei problemi / Guia para a solução de problemas

Síntonia / Symptom / Symptôme Störung / Anomalia / Sintonia	Posible causa / Possible cause Cause possible / Mögliche Ursache Possibile causa / Causa possível	Solución / Solution / Solution Lösung / Soluzione / Solução
La pantalla está en blanco The screen is blank L'afficheur est en blanc Auf dem Display erscheint nichts Il display è spento O visor está em branco	No hay pilas No batteries Il n'y a pas de piles Keine Batterien Non ei sono pile Não há pilhas	Compruebe si las pilas están en su comportamiento y se ha extraído la lengüeta de papel Check that batteries are in position and paper tab is removed Vérifiez si les piles sont dans leur compartiment et si la languette en papier est retirée Überprüfen Sie, daß sich die Batterien in dem vorgesehenen Fach befinden und die Papierzunge herausgezogen ist Verifichi che le pile siano correttamente posizionate e che sia stata estratta la linguetta di carta. Verifique se as pilhas estão no seu compartimento e se retirou a lâmina de papel
	Orientación de las pilas Position of batteries Orientation des piles Die Batterien sind falsch eingelegt Orientazione de le pile Orientação das pilhas	Compruebe orientación Check position Vérifiez l'orientation Überprüfen Sie die Ausrichtung der Batterien Verifichi orientazione Verifique orientação
Aparece el símbolo en la pantalla The symbol appears Le symbole apparaît sur l'afficheur Auf dem Display erscheint das Symbol Appare il simbolo sul display Aparece o símbolo no visor	Es necesario cambiar las pilas Battery change necessary Il faut changer les piles Die Batterien müssen ausgetauscht werden È necessario cambiare le pile É necessário trocar as pilhas	Cambie las pilas siguiendo los pasos descritos Replace batteries as described Changez les piles selon les points décrits Wechseln Sie die Batterien wie in der Anleitung beschrieben aus Sostituisca le pile seguendo i passaggi descritti Troque as pilhas seguindo os passos descritos
La pantalla funciona pero no se enciende la calefacción Screen functions but heating does not start L'afficheur fonctionne mais le chauffage ne s'allume pas Das Display funktioniert die Heizung springt aber nicht an Il display funziona ma non si avvia il riscaldamento O visor funciona mas o aquecimento central não está ligado	La caldera es 'ta desconectada. El programa no solicita acción Boiler OFF. Programme takes on action La chaudière est déconnectée. Le programme est inactif Der Kessel ist ausgeschaltet. Das Programm schaltet nicht La caldaia non è collegata. Il programma prevede il funzionamento A caldeira está desligada. O programa não solicita ação	Compruebe si la caldera está conectada. Compruebe la programación. Use el modo MANUAL Check if boiler is ON. Check programme. Use MANUAL mode. Vérifiez si la chaudière est connectée. Vérifiez la programmation. Utilisez le mode MANUEL. Überprüfen Sie, daß der Kessel eingeschaltet ist. Überprüfen Sie die Programmierung. Benutzen Sie den MANUAL Modus. Verifichi se la caldaia sia collegata. Verifichi la programmazione. Usi il modo MANUALE. Verifique se a caldeira está ligada. Verifique a programação. Use o modo MANUAL
Aparece el símbolo The symbol appears Il apparaît le symbole Es erscheint das Symbol Appare il simbolo Aparece o símbolo	Error en el TX-400 Fault in the TX-400 Erreur dans le TX-400 Fehler im TX-400 Errore nel TX-400 Erro no TX-400	Si no desaparece en unos pocos minutos llame al instalador If it does not disappear in a few seconds, call the installer S'il ne disparaît pas en quelques minutes, appelez l'installateur Falls es nach ein paar Minuten nicht erlischt, benachrichtigen Sie den Installateur Se non scompare in pochi minuti chiami l'installatore. Se não desaparece em poucos minutos chame o seu instalador.

<p>Programa de usuario / User's programme / Programme de l'usager / Benutzerprogramm Programmazione dell'utente / Programa do utente</p>

Cambios / Changes / Changements / Änderungen / Variazioni / Cambios

Lunes / Martes / Miercoles / Jueves / Viernes / Sabado / Domingo
Monday / Tuesday / Wednesday / Thursday / Friday / Saturday / Sunday
Lundi / Mardi / Mercredi / Jeudi / Vendredi / Samedi / Dimanche

Montag / Dienstag / Mittwoch / Donnerstag / Freitag / Samstag / Sonntag
Lunedì / Martedì / Mercoledì / Giovedì / Venerdì / Sabato / Domenica
Segunda-feira / Terça-feira / Quarta-feira / Quinta-feira / Sexta-feira / Sábado / Domingo

[illegible]

¿Qué es el Termostato programable TX-400?

El TX-400 es un termostato programable que permite mantener una temperatura confortable y ahorrar energía.

En estas instrucciones se explica cómo programar y utilizar el TX-400 para obtener el máximo confort.

Características del TX-400

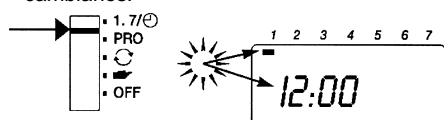
- Diseño elegante, extraplano, compatible con cualquier estilo de decoración.
- Programa de 7 días.
- Permite programar hasta 6 períodos diarios a distintas temperaturas entre 5 y 30°C, individualmente para cada día de la semana.
- La función "Tiempo Flexible" permite mantener (o cambiar) la temperatura actual para un período entre 1 y 23 horas.
- La función "Día Festivo" permite sustituir el programa del día siguiente por el programa del domingo, para adecuarlo a un día festivo durante la semana.
- La función "vacaciones" facilita el ahorro de energía, ya que permite mantener una temperatura reducida durante períodos de ausencia de entre 1 y 99 días. El termostato vuelve al programa normal el día fijado como día de regreso.
- La memoria mantiene el programa del usuario por un período indefinido, aún cuando se quiten las pilas.

¿Cómo se instalan las pilas?

1. Abra la cubierta frontal. Extraiga el cajetín de las pilas insertando una moneda bajo el borde inferior derecho de la tapa tirando hacia fuera. (Dibujo 1 instr. instalador).
2. Extraiga la lengüeta de papel para activar las dos pilas alcalinas AA LR6 que se incluyen. Introduzca el cajetín de las pilas otra vez en su alojamiento. Después de una pausa, la pantalla mostrará la información. (Dibujo 9 instr. de instalador).

¿Cómo se ajustan la hora y el día?

1. Sitúe el selector en la posición 1..7/ (☺) El indicador de día y la hora parpadearán en la pantalla para indicar que ahora puede cambiarlos.



2. Pulse los botones + o - de (☺) hasta que la pantalla muestre la hora correcta. cada vez que pulse el botón, la hora cambiara en un minuto y la pantalla dejara de parpadear. Si mantiene pulsado el botón durante unos segundos, la hora cambiara lentamente al principio y más rápidamente después.
3. Pulse el botón 1..7 hasta que el indicador de día quede situado debajo del día correspondiente de la semana (1 Lunes, 7 Domingo). Cada vez que pulse el botón, el indicador avanzara un día.
4. Sitúe el selector deslizante en la posición ☺ cuando haya acabado los pasos.

¿Cómo iniciar el programa base prefijado en fábrica?

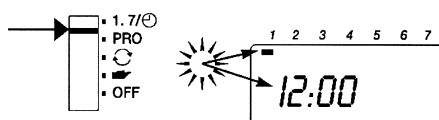
Sitúe el selector deslizante en la posición ☺. Ahora el TX-400 controlará la calefacción según el programa básico de temperatura siguiente:

Lunes a viernes (1 a 5)						
Programa	1	2	3	4	5	6
Hora	7:00	9:00	17:00	23:00	23:00	23:00
Temperatura	21 °C	19 °C	21 °C	16 °C	16 °C	16 °C

Sábado y domingo (6 y 7)						
Programa	1	2	3	4	5	6
Hora	8:00	23:00	23:00	23:00	23:00	23:00
Temperatura	21 °C	16 °C	16 °C	16 °C	16 °C	16 °C

¿Cómo puedo definir mi propia programación de temperatura para cada día de la semana?

1. Sitúe el selector deslizante en la posición PRO. Vea la primera hora de cambio de temperatura y la correspondiente temperatura del programa del lunes (1) (las dos puntas de flecha son visibles sólo cuando se muestra la temperatura programada). Al parpadear, la pantalla indica que usted puede realizar cambios.



2. Pulse los botones + o - de (☺) para ajustar la primera hora de cambio de temperatura. Si mantiene pulsando el botón, la hora cambiará rápidamente. La hora de cambio se puede definir en pasos de 10 minutos a partir de las 00:00 del día. Puede ajustar la hora de cambio para que sea cualquier hora hasta las 23:50 de la noche.

(NOTA: si pulsa el botón + de (☺) y parpadea la hora de cambio número 2, quiere decir que si sigue pulsando arrastrará la hora de cambio número 2).

3. Pulse los botones ▲ o ▼ de TEMP para ajustar el nivel de la temperatura correspondiente al primer cambio. Si mantiene pulsando el botón, la temperatura cambiara rápidamente. Puede seleccionar cualquier temperatura entre 5° y 30°C en pasos de 0,5 °C.

4. Pulse el botón de PRO 1..6 para que aparezcan en la pantalla la segunda hora de cambio de temperatura y el correspondiente nivel de temperatura para el lunes. Puede ajustarlos pulsando los botones + o - de (☺) ▲ o ▼ de TEMP.

5. Puede hacer que aparezcan en la pantalla el resto de los cambios de temperatura para el lunes pulsando el botón PRO 1..6. Para ajustarlos utilice los botones + o - de (☺) ▲ o ▼ de TEMP.

Ahora tiene dos opciones para ajustar el programa para el día siguiente:

- a) Pulse el botón = para copiar para el martes el programa del lunes. Para ajustar así varios días de la semana, pulse el botón = tantas veces como días quiera copiar.
- b) Pulse el botón 1..7 para que el indicador de día pase al martes. Puede ajustar el programa para el martes siguiendo los pasos 2 al 5 descritos antes. Los programas para los días miércoles a domingo, pueden ajustarse de la misma manera.

6. Sitúe el selector deslizante en la posición ☺ cuando haya acabado los pasos a) o b). A partir de ese momento, el termostato TX-400 controlará la temperatura ambiente según el programa establecido.

¿Puedo modificar la temperatura programada para períodos cortos de tiempo?

Con el selector deslizante en la posición ☺ puede ajustar la temperatura de forma temporal pulsando los botones ▲ o ▼ de TEMP. La temperatura volverá al programa normal en la siguiente hora de cambio de temperatura.

¿Cómo comprobar qué temperatura he programado?

Durante el funcionamiento normal, la temperatura que se muestra es la temperatura real de la habitación.

Para comprobar cual es la temperatura programada, pulse el botón i. Después de una pausa, la pantalla

mostrará la temperatura programada junto a las dos puntas de flecha.

¿Cómo ajustar una sola temperatura para todo el día?

Para utilizar el termostato TX-400 como un termostato sencillo, con una sola temperatura para todo el día, sitúe el selector deslizante en la posición ☺ (MANUAL). Ajuste la temperatura manual pulsando los botones ▲ o ▼ de TEMP. Puede seleccionar cualquier temperatura entre 5° y 30°C en pasos de 0,5 °C.

Van a venir unos amigos de visita por unas horas. ¿Cómo puedo prolongar el programa de calefacción por unas horas?

Con el selector deslizante en la posición c (AUTO), puede seleccionar una temperatura temporal pulsando el botón ☺ FLEX, (tiempo flexible). Ajuste el período de tiempo que prevea que van a estar sus invitados (entre 1 y 23 horas) pulsando los botones + o - de (☺) y la temperatura que desee para ese período pulsando los botones ▲ o ▼ de TEMP. El termostato controlará la nueva temperatura durante el número de horas establecido y después volverá al programa normal de temperatura.

Para cancelar la opción de Tiempo flexible, pulse de nuevo el botón ☺ FLEX.

También puede utilizar el botón a cuando vaya a salir y desee reducir la temperatura durante algunas horas para ahorrar energía.

Cuando está activada esta función aparece en la pantalla el símbolo de la función (una taza de café) ☺.

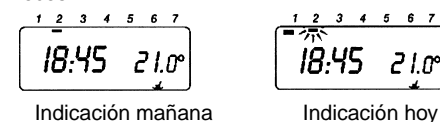
Mañana tengo el día libre y me voy a quedar en casa. ¿Tengo que volver a programar el TX-400?

No es necesario. Bastará con que pulse el botón ☺ Día Festivo para que el TX-400 controle la temperatura como si fuera domingo.

Con el selector deslizante en la posición ☺ (AUTO), pulse el botón ☺. Aparecerá el símbolo ☺ y el indicador del día siguiente parpadeará. Esto indica que para el día siguiente se aplicará la programación del domingo. Cuando está en el día siguiente ya no parpadeará. Si tiene dos o más días festivos pulse el botón ☺ cada noche antes de irse a la cama.

Si el Día Festivo es hoy y desea controlar la temperatura según el programa del domingo, pulse el botón ☺ dos veces.


Para cancelar esta opción pulse el botón ☺ dos veces.



¿Cómo se desconecta el termostato?

Sitúe el selector deslizante en la posición OFF. El termostato posee una función inteligente de protección contra las heladas, por la que si la temperatura cae por debajo de los 5 °C se volverá a conectar automáticamente para evitar que se congele el agua de las tuberías.



¿Cuándo es necesario cambiar las pilas? ¿Cómo se cambian?

El TX-400 dispone de un sistema electrónico que supervisa constantemente el nivel de carga de las pilas, que en condiciones normales deben durar unos 4 años. Cuando el termostato detecta que es necesario cambiar las pilas aparece en la pantalla el símbolo .





Para cambiar las pilas:


1. Abra el cajetín de las pilas.
2. Sustituya las pilas agotadas por dos pilas alcalinas AA LR6.

3. Introduzca el cajetín otra vez en su alojamiento.

El TX-400 dispone de una memoria que mantiene permanentemente los valores programados por usted. Pero si tarda mas de un minuto podría ser necesario corregir la hora poniendo el selector deslizante en la posición 1..7  y pulsar el botón + de .

Voy a irme de vacaciones unos días. ¿Como puedo ahorrar energía asegurándome que la casa estara caldeada cuando regrese?

1. Sitúeel selector deslizante en la posición desee este activada a su regreso de vacaciones  o .
2. Pulse el botón  (VACACIONES) para que aparezca en la pantalla el contador de días y la temperatura.
3. Pulse los botones + o - de  para definir la duración de las vacaciones (entre 1 y 99 días). Aparecerá otro indicador de día parpadeando para indicar el día de la semana de regreso.
4. Pulse los botones ▲ o ▼ de TEMP para ajustar la temperatura durante las vacaciones (entre 5° y 30°C).

El termostato mantendrá la nueva temperatura durante el número de días prefijado. Cuando se hayan descontado todos los días del contador volverá al control normal por la posición del selector deslizante. Para cancelar la programación de VACACIONES, pulse de nuevo el botón .

Este aparato cumple las Directivas CEE 89/339 Compatibilidad Electromagnética y CEE 73/23 Baja Tensión.

ROCA

Roca Calefacción, S.L.
Roca Corporación Empresarial

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
Teléfono 93 366 1200
Telefax 93 419 4561
www.roca-calefaccion.com
www.roca-heating.com